



**REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU  
POSTUPAKA JAVNE NABAVE**

**KLASA: UP/II-034-02/26-01/105  
URBROJ: 354-02/5-26-10  
Zagreb, 24. ožujka 2026.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, OIB: 95857869241, u Vijeću sastavljenom od članova: Zvonimira Jukića, zamjenika predsjednice, Jasnice Lozo i Saše Čaldarevića, članova, postupajući po žalbi žalitelja Kolektor Koling d.o.o., Idrija, Republika Slovenija, OIB: SI 62444689 na odluku o odabiru za grupu 1, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2025/S F02-0008340, ispravci objave broj: 2025/S F14-0008629, 2025/S F14-0009009, 2025/S F14-0009786, 2025/S F14-0010050, 2025/S F14-0010246, F14-0010697, 2025/S F14-0011037, 2025/S F14-0011414, 2025/S F14-0011810, 2025/S F14-0012305, 2025/S F14-0012588, predmet nabave: nabava radova na izgradnji Osnovne škole Sveti Matej Viškovo - Područna škola Marinići, 2 grupe, naručitelja Primorsko-goranska županija, Rijeka, OIB: 32420472134, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14, 98/19 i 41/21), te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16 i 114/22, dalje: ZJN 2016) donosi sljedeće

### **R J E Š E N J E**

1. Odbija se žalba žalitelja Kolektor Koling d.o.o., Idrija, Republika Slovenija, kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka žalitelja Kolektor Koling d.o.o., Idrija, Republika Slovenija, kao neosnovan.

### **O b r a z l o ž e n j e**

Naručitelj Primorsko-goranska županija, Rijeka, objavio je 16. srpnja 2025. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2025/S F02-0008340, predmet nabave: nabava radova na izgradnji Osnovne škole Sveti Matej Viškovo - Područna škola Marinići, 2 grupe. Kriterij odabira ponude za grupu 1 je ekonomski najpovoljnija ponuda, gdje su kao kriteriji određeni cijena ponude - 60 %, jamstveni rok za otklanjanje nedostataka- 20 % i iskustvo stručnjaka-inženjera građevinske ili arhitektonske struke 20 %.

U EOJN RH naručitelj je dana 4. kolovoza 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0008629,

dana 14. kolovoza 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0009009, dana 4. rujna 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave 2025/S F14-0009786, dana 11. rujna 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave 2025/S F14-0010050, dana 17. rujna 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave 2025/S F14-0010246, dana 29. rujna 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0010697, dana 6. listopada 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0011037, dana 16. listopada 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0011414, dana 27. listopada 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0011810, dana 7. studenoga 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0012305 te dana 14. studenoga 2025. godine objavio Ispravak - Obavijest o izmjenama ili dodatnim informacijama broj objave: 2025/S F14-0012588.

U navedenom postupku javne nabave u grupi 1- dostavljeno je sedam ponuda, koje je naručitelj ocijenio valjanima, te je dana 10. veljače 2026. donio Odluku o odabiru broj KLASA: 406-01/25-02/8, URBROJ: 2170-02-03/1-26-21 kojom je u grupi 1: radovi na izgradnji škole, školske sportske dvorane te uređenju vanjskih površina i okoliša, kao ekonomski najpovoljniju ponudu odabrao ponudu zajednice gospodarskih subjekata GP Krk d.d., Krk i GP Rijeka d.d. Krk. Predmetna odluka objavljena je u EOJN RH dana 11. veljače 2026.

Nezadovoljan navedenom odlukom dana 23. veljače 2026. godine urednu žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupka javne nabave izjavio žalitelj žalitelja Kolektor Koling d.o.o., Idrija, Republika Slovenija.

Žalitelj osporava zakonitost osporene odluke te žalbenim zahtjevom traži poništenje iste kao i da se naloži naručitelju da nadoknadi trošak pokretanja žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 13.272,00 eura.

U odgovoru na žalbu naručitelj osporava osnovanost žalbenih navoda u cijelosti. Predlaže odbiti žalbu i zahtjev žalitelja za naknadu troškova žalbenog postupka kao neosnovane.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, zapisnika o otvaranju ponuda, ponude odabranog ponuditelja, ponude žalitelja, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru u grupi 1, te ostalih dokaza pribavljenih u spis žalbenog predmeta.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

Žalitelj osporava bodovanje svoje ponude po kriteriju specifičnog iskustva stručnjaka inženjera građevinske struke g. Gašpera Mateliča te navodi da je naručitelj u postupku pregleda i ocjene ponuda napravio propust prilikom pregleda i ocjene njegove ponude kada mu nije dodijelio bodova za svih 9 referenci koje je

naveo u Izjavu iz Priloga 2.B i za koje je priložio potvrde druge ugovorne strane, sa svim traženom podacima iz dokumentacije o nabavi. Navodi da je naručitelj priznao samo pet projekata te dodijelio žalitelju 15 bodova, a neosnovano je odbio dodijeliti bodove za četiri projekta: 1. Izgradnja TSE Beričevo - 2 faza, 2. Energetska obnova zgrade Bolnice za njegu Ljubljana i uređenje prostorija za dodatne kapacitete Bolnice za njegu Ljubljana, 3. Bolnica Jesenice i 4. Izgradnja TSE Beričevo - 1 faza.

Žalitelj u nastavku žalbe detaljno objašnjava zašto je naručitelj svaku pojedinu referencu trebao prihvatiti kao valjanu. Tako za referencu 1. Izgradnja TSE Beričevo – 2 faza i referencu 4. Izgradnja TSE Beričevo - 1 faza, žalitelj navodi da je naručitelj zanemario definiciju građevine javne i društvene namjene iz dokumentacije o nabavi, a uzeo je u obzir samo definiciju zgrade javne namjene. Žalitelj ističe da je u pitanju građevina napravljen za naručitelja Eles d.o.o., iz Ljubljane koji predstavlja pravnu osobu s javnim ovlastima, a da vrijednost obje reference pojedinačno višestruko premašuje vrijednost reference određene dokumentacijom o nabavi. Dodatno pojašnjava da je Eles d.o.o. obveznik primjene Zakona o javnoj nabavi u Republici Sloveniji. Za navedeno prilaže dokaz: Potvrda trgovačkog društva Eles d.o.o., prevedena na hrvatski jezik, kojom dokazuje da je u pitanju pravna osoba s javnim ovlastima. Žalitelj ukazuje da je naručitelj trebao pitati za pojašnjenje žalitelja vezano za status pravne osobe koja koristi predmetnu građevinu za rad.

Za referencu 2. Energetska obnova zgrade Bolnice za njegu Ljubljana i uređenje prostorija za dodatne kapacitete Bolnice za njegu Ljubljana naručitelj je utvrdio nepodudarnosti između izvornika na slovenskom jeziku i ovjerenog prijevoda sudskog tumača, a da pri tome nije postupio sukladno članku 293. ZJN 2016, jer je u slučaju bilo kakvih nejasnoća ili nedostataka u dostavljenoj referenci trebao zatražiti pojašnjenje i/ili dopunu ponude žalitelja. Naručitelj je mogao i provjeriti referencu kod izdavatelja jer je na referenci jasno navedeno ime i prezime kontakt osobe za provjeru reference: gđa. Helena Meglič te njen kontakt e-mail i broj telefona.

Za referencu 3. Bolnica Jesenice i za referencu 4. Izgradnja TSE Beričevo (1 faza) žalitelj ističe da je omaškom dostavio potvrde naručitelja na slovenskom jeziku bez prijevoda na hrvatski jezik, ali isto tako ističe da se potvrde naručitelja odnose na reference koju su navedene na obrascu (Izjava Prilog 2.8) koji je dostavljen na hrvatskom jeziku. Ističe da predmetne potvrde naručitelja iz Slovenije sadrže sve podatke tražene dokumentacijom o nabavi, osim što nije prevedena na hrvatski jezik. Smatra kako je naručitelj temeljem članka 293. ZJN 2016 trebao od žalitelja prvo zatražiti dostavu prijevoda ove potvrde pa tek zatim donijeti odluku da li će žalitelju priznati bodove po ovoj referenci ili ne. Također napominje da je i na ovoj referenci jasno navedena kontakt osoba naručitelja (ime i prezime), broj telefona i email osobe koja je ovlaštena davati sve potrebne informacije vezane za ovu referencu.

Za sve četiri nepriznate reference žalitelj ističe da naručitelj pogrešno tumači vlastitu dokumentaciju o nabavi kao i primjenu članka 293. ZJN 2016 kada je na str. 8 Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda naveo u bitnom da je dokumentacijom o nabavi isključio mogućnost primjene članka 293. ZJN 2016 za slučaj nedostavljanja podataka i dokaza o iskustvu nominiranog stručnjaka u ponudi ponuditelja pri čemu se pozvao na Rješenje Državne komisije (KLASA: UP/II-034-02/25-01/138 URBROJ: 354-2/19-25-07 od 23. travnja 2025.). S tim u svezi žalitelj ističe da naručitelj ne može samoinicijativno isključiti primjenu članka 293. ZJN 2016 koji propisuje pravo ponuditelja da ispravi očigledne nepravilnosti i omaške u dostavljenim dokumentima. Žalitelj smatra kako sporne reference u ponudi žalitelja ne sadrže neotklonjive nedostatke, te da naručitelj ima obvezu pozvati ponuditelja na upotpunjavanje/pojašnjenje ponude temeljem članka 293. ZJN 2016. Dalje navodi da naručitelj nije

niti u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda obrazložio zašto nije tražio pojašnjenje i upotpunjavanju reference, a što je njegova obveza članku 293. stavku 3. ZJN 2016. Nadalje, ističe kako se naručitelj poziva na rješenje Državne komisije koje nije primjenjivo u ovoj pravnoj situaciji jer je u tom rješenju navedeno slijedeće „utvrđeno je da se žalitelj pri izradi ponude nije pridržavao zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi budući u ponudi nije dostavio tražene dokumente kojima se dokazuje specifično iskustvo stručnjaka navedeno u izjavi.“. U ovom postupku žalitelj je dostavio u ponudi sve tražene dokumente koji se odnose na iskustvo stručnjaka (ispunjenu Izjavu Prilog 2.B te potvrde naručitelja - druge ugovorne strane) te je naručitelj morao temeljem članka 293. ZJN-a tražiti od žalitelja da dostavom pojašnjenja ili upotpunjavanja dostavljenih dokumenata otkloni utvrđene nedostatke. Žalitelj se poziva na rješenje ovog tijela KLASA: UP/II-034-02/25-01/621 od 23. prosinca 2025. godine po pitanju navodnog isključenja primjene članka 293. ZJN-a kroz odredbu dokumentacije o nabavi, u kojemu Državna komisija zabranjuje takvo postupanje. Navedeno iz razloga jer je naručitelj dužan provesti pregled i ocjenu ponuda sukladno svim člancima koji uređuju tu fazu postupka javne nabave (članci 290. - 297. ZJN-a). Napominje dodatno, kako naručitelj u dokumentaciji o nabavi nigdje nije izričito isključio primjenu članka 293. ZJN 2016.

Zaključno žalitelj navodi da je naručitelj za sve četiri reference mogao bilo kojim prikladnim sredstvom, provjeriti navode navedene u dostavljenim dokazima vezanim za kriterije za odabir ekonomski najpovoljnije ponude, jer je naručitelj tu mogućnost propisao i dokumentacijom o nabavi.

Dodatno skreće pozornost na odredbu članka 285. stavka 3. ZJN-a koja u bitnom određuje učinkovitu provjeru točnosti dostavljenih podataka i dokaza u ponudi.

U odgovoru na žalbu naručitelj u bitnom navodi vezano za reference Izgradnja TSE Beričevo 1 i 2 faza kako i sam žalitelj potvrđuje da je naručitelj pravilno ocijenio obje reference i da je uistinu riječ o poslovnoj zgradi tvrtke Eles d.o.o. (TSE Beričevo 1 faza (slovenski jezik) i 2 faza). U bitnom ističe da iako je tvrtka Eles d.o.o. u državnom vlasništvu i obavlja javnu uslugu i pravno je određena kao društvo s ograničenom odgovornošću, isto ne znači da je dodjelom javne ovlasti sama zgrada koja se gradi za tvrtku Eles d.o.o. automatski objekt javne i društvene namjene. U prilog tome da je naručitelj pravilno ocijenio predmetnu referencu te da se uistinu radi o poslovnim prostorima (uredima, administraciji i slično) tvrtke koja je u javnom vlasništvu dokazuje navodima u žalbi žalitelja (gore navedeni) i u Prilogu 1. i 2. ovog odgovora na žalbu. Reference svih ponuditelja ocjenjivane su prema istim uvjetima i kriterijima propisanim dokumentacijom o nabavi (nijednom ponuditelju nisu priznati nominirani projekti koji se odnose na poslovne /stambene zgrade, neovisno o tome da je naručitelj/investitor tih projekata u državnom vlasništvu jedinice lokalne samouprave ili je pravna osoba s javnom ovlasti).

Naručitelj dalje navodi da je dokumentaciji jasno propisao da će pri ocjenjivanju kriterija ekonomski najpovoljnije ponude bodovati samo one referentne projekte za koje su dostavljeni uredni dokazi. Naručitelj je za referencu br.2. Energetska obnova zgrade Bolnice za njegu Ljubljana i uređenje prostorija za dodatne kapacitete Bolnice smatrao da „nije uredna“ obzirom da se potvrda na slovenskom jeziku razlikuje od potvrde dostavljene u prijevodu službenog sudskog tumača (predmetno je pojašnjeno u javno objavljenom dodatku Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda — Ocjenjivanje kriterija ENP — Grupa 1.). Naručitelj ističe da je u potvrdi na slovenskom jeziku vidljiv elektronički potpis Ivana Osrečkog na potvrdi izdanoj za Ministarstvo zdravlja Republike Slovenije i pečat Ministarstva, a na

prijevodu od ovlaštenog sudskog tumača Ivana Cakara prije potpisa sudskog tumača stoji navod „da potvrđuje da je prijevod u svemu identičan originalu pisanom na slovenskom jeziku“. Međutim u potpisu prevedene potvrde naveden je datum 24.02.2025. koji se razlikuje od datuma elektroničkog potpisa Ivana Osrečkog, te je kao naručitelj iz reference/investitor naveden Matej Slapar Tomšič, Načelnik Općine i datum 20.02.2025.

Dalje ističe da je u ocjenjivanju kriterija za odabir ponude naveo kakve reference moraju biti i za što će dodijeliti 0,00 bodova, čime je odredbama ocjenjivanja kriterija ENP-a isključio mogućnost primjene članka 293. ZJN 2016 za slučaj „nedostavljanja minimalnih podataka i neurednih dokaza o iskustvu nominiranog stručnjaka“, pri čemu se pozvao na rješenje Državne komisije KLASA: UP/II-034-02/25-01/138 URBROJ: 354-2/19-25-07 od 23. travnja 2025. Ističe da naručitelj nije, niti smije isključiti članak 293. stavak 1. ZJN 2016 prilikom pregleda i ocjene ponude obzirom da je isti obveza propisana Zakonom, ali niti smije primijeniti stavak 2. navedenog članka koji kaže „postupanje sukladno stavku 1. ovoga članka ne smije dovesti do pregovaranja u vezi s kriterijem za odabir ponude ili ponuđenim predmetom nabave“. Da je naručitelj zatražio žalitelja pojašnjenje predmetne reference, doveo bi sebe u situaciju da priznaje „neuredan dokaz“ žalitelja te bi u tom slučaju dozvolio žalitelju da ispravi neuredne dokumente čime bi mu dao prednost u odnosu na druge ponuditelje.

Pogrešno tumači žalitelj da u Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda naručitelj nije obrazložio zašto nije pristupio pojašnjenju i upotpunjavanju referenci. Također, žalitelj pogrešno tumači da rješenje Državne komisije, na koje se poziva naručitelj, nije primjenjivo u ovom postupku, obzirom da se isključivo u Rješenju radi o primjeni članka 293. ZJN 2016 u ocjenjivanju kriterija ekonomski najpovoljnije ponude. Dalje navodi da je u točki 9. Zapisnika o pregledu i ocjeni ponude, kod svakog ponuditelja gdje se nije tražilo pojašnjenje ponude primjenom članka 293. stavka 1. ZJN 2016 naveo razlog nekorištenja primjene navedenog članka. Tako je kod žalitelja navedeno „Pregledom i ocjenom ponude ustanovljena je računaska pogreška. Naručitelj je, sukladno članku 294. stavak 3. ZJN 2016, a u svezi sa člankom 21. stavak 5. Pravilnika o dokumentaciji o nabavi te ponudi u postupcima javne nabave (Narodne novine broj 65/2017, 75/2020, 92/2025) pozvao na prihvrat računskog ispravka ponude, a koji je ponuditelj dostavio u ostavljenom mu roku. Naručitelj nije, sukladno 293. stavku 1. ZJN 2016 zatražio pojašnjenja ili upotpunjavanja informacija ili dokumentacije budući da je zaprimljena ponuda bila potpuna i u skladu s uvjetima iz dokumentacije o nabavi.“.

Pregledom i ocjenom žaliteljeve ponude je utvrđeno da je žalitelj dostavio tražene dokumente koji se odnose na iskustvo stručnjaka, međutim, kako je propisano u ocjenjivanju kriterija, naručitelj opetovano ponavlja, da dokazi moraju biti uredni i da će naručitelj bodovati samo one referentne projekte za koje su dostavljeni uredni dokazi, a reference koje je žalitelj dostavio nisu bile uredne.

Naručitelj dalje ističe kako je primijenio članak 293. stavak 1. ZJN 2016 tijekom pregleda i ocjene što je navedeno u javno objavljenom Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda. Zatim ukazuje da se Rješenje Državne komisije na koje se poziva žalitelj odnosi na upotpunjavanje tj. otklanjanje nejasnoće iz troškovnika, a predmetna žalba nije usmjerena na nedostatke u troškovniku nego na neuredne dokaze kriterija za odabir ponude, a koje je naručitelj ocijenio sa 0,00 bodova.

Naručitelj dalje ističe da sukladno dokumentaciji o nabavi dokumenti ponuditelja izdani na stranom jeziku, moraju biti dostavljeni zajedno s prijevodom na hrvatski jezik, dok žalitelj sam priznaje u žalbi da je „omaškom dostavio potvrdu

naručitelja na slovenskom jeziku bez prijevoda na hrvatski jezik". Time je žalitelj postupio protivno članku 280. stavku 4. ZJN 2016, ističe naručitelj.

Provjeravajući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je da je Točkom 2. dijela II- Upute za ponuditelje (Sadržaj i način izrade ponude) propisano da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi. Elektronička ponuda za grupu 1 mora sadržavati najmanje i dokumentaciju/dokaze za kriterije za odabir ponude/odgovori na opisne kriterije. Detaljan opis nalazi se u Prilogu 2. Kriterij za odabir ponude koji čini sastavni dio ove Dokumentacije o nabavi. Nadalje, točkom 3.3. dijela II- Upute za ponuditelje propisano je, između ostalog, da se ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Ako je bilo koji drugi dokument ponuditelja, izdan na stranom jeziku, ponuditelj ga mora dostaviti zajedno s prijevodom na hrvatski jezik. Iznimno je moguće navesti pojmove, nazive projekata ili publikacija i sl. na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno tzv. internacionalizme, tuđe riječi i prilagođenice.

Dalje, utvrđeno je da je naručitelj kao kriterij za odabir ekonomski najpovoljnije ponude za Grupu 1, odredio sljedeće kriterije i njihov relativni značaj: cijena ponude s PDV-om (CP) 60,00 %, jamstveni rok za otklanjanje nedostataka (JR) 20,00 i Iskustvo stručnjaka - inženjera = građevinske ili o arhitektonske struke (IS) 20% 20,00 %. Istim dokumentom odredio je kako se "Iskustvo stručnjaka - inženjera građevinske ili arhitektonske struke (IS)" boduje temeljem broja realiziranih projekata radova na izgradnji, rekonstrukciji i/ili dogradnji građevina javne i društvene namjene i/ili zgrade javne namjene vrijednosti u visini minimalno 6.000.000,00 eura bez PDV-a u kojima je stručnjak sudjelovao kao inženjer gradilišta ili glavni inženjer gradilišta.

Dalje je propisano slijedeće: "Napomena: građevine javne i društvene namjene su građevine namijenjene obavljanju djelatnosti u području društvenih djelatnosti (odgoja, obrazovanja, prosvjete, znanosti, kulture, sporta, zdravstva i socijalne skrbi), radu državnih tijela i organizacija lokalne i područne (regionalne) samouprave, pravnih osoba s javnim ovlastima i udruga građana i vjerskih zajednica (Čl.3. st.1. točka 7. Zakona o prostornom uređenju, Narodne novine, broj 153/13, 65/17, 114/18, 39/19, 98/19).

Sukladno članku 3. Zakona o gradnji (Narodne novine br. 153/13, 20/17, 39/19, 125/19) zgrada javne namjene je zgrada ili dio zgrade koju koristi tijelo javne vlasti za obavljanje svojih poslova, zgrada ili dio zgrade za stanovanje zajednice te zgrada ili dio zgrade koja nije stambena u kojoj boravi više ljudi ili u kojoj se pruža usluga većem broju ljudi.

Dalje je u tabličnom prikazu naveden način bodovanja, pa je tako za 0 projekata određeno 0,00 bodova, za 1-2 projekta 5 bodova, za 3-4 projekta 10 bodova, za 5-6 projekata 15 bodova te za 7 i više projekata 20 bodova.

U nastavku je propisano slijedeće "Kao dokaz navedenog iskustva stručnjaka ponuditelj uz ponudu dostavlja:

- a) ispunjenu izjavu Kriterij ENP- Iskustvo stručnjaka (Prilog 2.B) koja mora minimalno sadržavati slijedeće podatke: - ime i prezime nominiranog stručnjaka, - naziv realiziranog projekta gradnje, - vrijednost realiziranih projekata radova sukladno tablici u Prilogu 2.B. kriterija ekonomski najpovoljnije ponude bez PDV-a (u visini minimalno 6.000.000,00 eura bez PDV-a), - kontakt podatke druge ugovorne strane,
- b) potvrdu druge ugovorne strane koja mora minimalno sadržavati slijedeće podatke: - ime i prezime nominiranog stručnjaka inženjera gradilišta ili glavni inženjer gradilišta, - naziv realiziranog projekta radova, - vrijednost realiziranih projekata

radova bez PDV-a, - navod o uredno izvršenim radovima, - kontakt podatke druge ugovorne strane (kao što su ime i prezime kontakt osobe druge ugovorne strane, broj telefona, e-mail adresa i dr.).

Naručitelj će bodovati samo one referentne projekte za koje su dostavljeni uredni dokazi (prema gore navedenom).

Ukoliko ponuditelj ne dostavi uz ponudu ispunjenu Izjavu Prilog 2. B. zajedno sa navedenim dokazima specifičnog stručnog iskustva ili ukoliko dokaz ne sadrži minimalno tražene podatke za predmetni kriterij ponudi će biti dodijeljeno 0,00 (nula) bodova. Naručitelj može, bilo kojim prikladnim sredstvom, provjeriti navode navedene u kriteriju.“

Uvidom u dokument Ocjena ponuda po kriterijima za odabir ponude, koji je prilog zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, utvrđeno je da se u istome navodi:

„a) KOLEKTOR KOLING – ponuda oznake 20112025 od 20.11.2025.

Nominirani stručnjak Gašper Matelič – 5 projekata – 15,00 bodova

Ponuditelj je nominirao 9 projekata u kojima je nominirani stručnjak bio inženjer gradilišta ili glavni inženjer gradilišta.

Naručitelj nije priznao slijedeće nominirane projekte (4):

1. Izgradnja TSE Beričevo – 2 faza – nije zgrada javne namjene, već poslovna zgrada namijenjena održavanju elektroenergetskog sustava Republike Slovenije.

2. Energetska obnova zgrade Bolnice za njegu Ljubljana i uređenje prostorija za dodatne kapacitete Bolnice za njegu Ljubljana – potvrda na slovenskom jeziku i prijevodu sudskog tumača nije ista u dijelu ovjere dokumenta:

„Izjava – potrdilo“ reference na slovenskom jeziku je potpisana elektronički od strane Ivana Osrečkog, kojom Republika Slovenija, Ministarstvo zdravstva daje potvrdu referenci za nominiranog stručnjaka. Izjava je bez datuma završetka radova, kao i bez potpisa Investitora („referenčni naročnik/investitor). U prijevodu, ovjerenom od sudskog tumača, navedeno je ime i prezime načelnika općine Kamnik Mateja Slapara (čija potvrda se odnosi na „Izgradnju nove osnovne škole Frana Albrehta“ koja je priznata) za kojeg je jasno da nije ovlašten ovjeriti referencu Ministarstva zdravstva (u prijevodu je dodano i prezime Tomšič, a čija potvrda se odnosi na Izgradnju biotehnološkog mjesta susretanja nacionalnog instituta za biologiju“). Također ni datumi ovjere reference od strane Ivana Osrečkog i datum ovjere upisan od strane sudskog tumača nisu isti.

3. Bolnica Jesenice – potvrda je dostavljena na slovenskom jeziku bez prijevoda te nije sukladna dokumentaciji o nabavi kako je navedeno u točki 3.3. Upute za ponuditelja u kojoj je propisano ako je bilo koji drugi dokument ponuditelja izdan na stranom jeziku, ponuditelj ga mora dostaviti zajedno s prijevodom na hrvatski jezik.

4. Izgradnja TSE Beričevo – 1 faza – potvrda je dostavljena na slovenskom jeziku bez prijevoda te nije sukladna dokumentaciji o nabavi kako je navedeno u točki 3.3. Upute za ponuditelja u kojoj je propisano ako je bilo koji drugi dokument ponuditelja izdan na stranom jeziku, ponuditelj ga mora dostaviti zajedno s prijevodom na hrvatski jezik. Također, radi se i o poslovnoj zgradi namijenjenoj održavanju elektroenergetskog sustava Republike Slovenije.“

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je dostavio popunjeni Prilog 2.B. Kriterij ekonomski najpovoljnije ponude – iskustvo nominiranog stručnjaka Gašper Matelič u kojem su navedeni slijedeći projekti:

1. Dom za starije osobe Kresnice Ajdovščina, naručitelj Dom za starije osobe Ajdovščina, vrijednost projekta 11.789.965,52 EUR, pozicija glavni inženjer gradilišta,  
2. Izgradnja TSE Beričevo – 2.faza, naručitelj ELES d.o.o., vrijednost projekta 26.987.506,30 EUR, pozicija inž. gradilišta, 3. Izgradnja zimskog i ljetnog kompleksa

bazena s opremom, naručitelj Grad Slovenj Gradec, vrijednost 8.731.428,95 EUR, pozicija inž. gradilišta, 4. Energetska obnova zgrade Bolnice za njegu Ljubljana i uređenje prostorija za dodatne kapacitete Bolnice za njegu Ljubljana, naručitelj Ministarstvo zdravstva, vrijednost 8.311.683,71 EUR pozicija glavni inž. gradilišta, 5. Izgradnja biotehnološkog mjesta susretanja nacionalnog instituta za biologiju, naručitelj Nacionalni institut za biologiju, vrijednost 15.886.885,74 EUR, pozicija glavni inž. gradilišta, 6. Izgradnja nove osnovne škole Frana Albrehta, naručitelj Općina Kamnik, vrijednost 14.024.571,88 EUR, pozicija glavni inž. gradilišta, 7. Izgradnja gradskog bazena Pula, naručitelj Pula Sport d.o.o., vrijednost 8.043.560,85 EUR, pozicija inž. gradilišta, 8. Bolnica Jesenice, naručitelj Ministarstvo zdravstva, vrijednost 7.518.914,29 EUR, pozicija glavni inž. gradilišta i 9. Izgradnja TSE Beričevo – 1.faza, naručitelj ELES d.o.o., vrijednost projekta 9.205.029,40 EUR, pozicija inž. gradilišta.

U ponudi je dostavljen i dokument naziva Potvrde Gašpar Matelič zip, koji sadržaja potvrde druge ugovorne strane koje se odnose na nepriznate projekte i to: 2\_Elez 2.faza.pdf, 4\_MZ.pdf, 8\_Jesenice. Pdf i 9 ELES\_I-faza.pdf.

Uvidom u navedene potvrde druge ugovorne strane utvrđeno je da su dokumenti 8\_Jesenice. Pdf i 9 ELES\_I-faza.pdf. na slovenskom jeziku, bez prijevoda na hrvatski jezik. Dalje je utvrđeno da je dokument naziva 4\_MZ.pdf dostavljen u prijevodu na hrvatski jezik, zajedno s izvornikom na slovenskom jeziku, ali da postoji nepodudarnost u njihovom sadržaju koji se ogleda u slijedećem: referenca na slovenskom jeziku potpisana elektronički od strane Ivana Osrečkog kojom Ministarstvo zdravstva daje potvrdu referenci za nominiranog stručnjaka, nije naveden datum završetka radova i nema potpisa investitora, dok je u prijevodu ovjerenom od sudskog tumača, navedeno ime i prezime načelnika općine Kamnik Matej Slapara, a i datum ovjere upisan od strane sudskog tumača se razlikuje od datuma ovjere reference od Ivana Osrečkog. Iz svega se može zaključiti da prijevod nije identičan originalu pisanom na slovenskom jeziku, unatoč tome što je Ivan Čakar, imenovani stalni sudski tumač za hrvatski i srpski jezik navedeno potvrdio na samom dokumentu dana 15. listopada 2025. Nadalje, uvidom u dokument 2\_Elez 2.faza.pdf, što u naravi predstavlja potvrdu druge ugovorne strane naručitelja ELES d.o.o. Ljubljana utvrđeno je da se njome potvrđuje da je Gašper Matelič, uspješno i kvalitetno i u skladu s odredbama ugovora obavljao funkciju voditelja radova za građevinsko-obrtničke radove, predmet ugovora Izgradnja TSE Beričevo- 2. faza- ekološki prihvatljiva narudžba, s ugovorenom vrijednošću 26.739.598,95 eur bez PDV-a, ukupna vrijednost izvršenih radova 26.987.506,30 EUR bez PDV-a, kontakt osoba Roman Plahutnik s podacima o broju telefona i e-mail adresi.

Člankom 280. stavkom 4. ZJN 2016 propisano je da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, dok je člankom 290. stavkom 1. istog Zakona propisano da nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik. Prema članku 293. stavku 1. ZJN 2016, naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju koja nedostaje, ili ako su informacije koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpune ili pogrešne. Stavkom 3. citiranog članka propisano je ako javni naručitelj u postupku javne nabave ne primjenjuje mogućnost iz stavka 1. ovoga članka, obavezan je obrazložiti razloge u zapisniku o pregledu i ocjeni.

Primjenom mjerodavnog pravnog okvira na ovako utvrđeno činjenično stanje,

ovo tijelo je zaključilo da žalitelj nije u pravu kada ističe da ga je naručitelj u postupku pregleda i ocjene ponuda sukladno članku 293. ZJN 2016 bio dužan zvati na upotpunjavanje ponude, odnosno na dostavu dokaza koji potvrđuju iskustvo navedeno u izjavi o iskustvu stručnjaka – inženjera građevinske ili arhitektonske struke (Prilog 2B). Naime, institut pojašnjenja i upotpunjavanja ponuda iz članka 293. ZJN 2016 diskrecijsko je pravo naručitelja, a ne njegova obveza, što je potvrđeno Presudama Visokog upravnog suda Republike Hrvatske, broj UsII-247/2025 od 27. studenog 2025., broj UsII-353/21 od 13. siječnja 2022., broj: UsII-97/24 od 5. lipnja 2024. U konkretnom slučaju, žalitelj je bio već u ponudi obavezan dostaviti uredne dokaze iskustva stručnjaka, a što nije učinio. Ovo tijelo je ocijenilo da je naručitelj ponudu žalitelja pregledao u skladu s odredbama dokumentacije o nabavi kojima je jasno propisano da su ponuditelji dužni u ponudi dostaviti izjavu - Prilog 2B o specifičnom iskustvu stručnjaka, kao i dokumente kojima se dokazuje navedeno (potvrdu druge ugovorne strane), dok će se u suprotnom njihova ponuda po kriteriju iskustva stručnjaka bodovati s 0 bodova. Naime, u konkretnom slučaju dokumentacijom o nabavi je propisano „Naručitelj će bodovati samo one referentne projekte za koje su dostavljeni uredni dokazi (prema gore navedenom).”, a uredni dokazi su ispunjena Izjava - Prilog 2B zajedno s potvrdom druge ugovorne strane sa svim traženim podacima.

Dakle, po ocjeni ovog tijela u smislu dokumentacije o nabavi uredni dokazi iskustva stručnjaka nisu oni koji su dostavljeni bez prijevoda na hrvatski jezik, kao što je to slučaj s potvrdama referenci za bolnicu Jesenica i izgradnju TSE Beričevo - 1. faza ili pak oni dokumenti koji ne sadrže sve tražene podatke, odnosno koji sadrže nejasnoće, nepotpune ili proturječne podatke, kao što je to slučaj s referencom Energetska obnova zgrade Bolnice za njegu Ljubljana i uređenje prostorija za dodatne kapacitete Bolnice za njegu Ljubljana, pa se ne mogu smatrati urednim i valjanim dokazom traženog iskustva stručnjaka. Dakle, u odnosu na posljednju navedenu reference, u pravu je naručitelj kada navodi da postoji razlika u sadržaju potvrde u izvorniku i u ovjerenom prijevodu, a razlika se odnosi na osobe koje potvrđuju navedenu referencu, u datumima ovjere, kao i u naručitelju /investitoru, pa se ne može se smatrati urednim dokazom iskustva stručnjaka, kako je to propisano dokumentacijom o nabavi. Osim toga, u odnosu na dostavljene potvrde druge ugovorne strane na slovenskom jeziku i sam žalitelj u žalbi navodi da je omaškom dostavio potvrde naručitelja na slovenskom jeziku bez prijevoda na hrvatski jezik, čime zapravo priznaje da se nije pridržavao odredbe točke 3.3. Upute za ponuditelje.

S druge strane, utvrđeno je da se žalitelj pri izradi ponude nije pridržavao zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi budući u ponudi nije dostavio uredne dokumente kojima se dokazuje specifično iskustvo stručnjaka navedeno u izjavi. Slijedom svega navedenoga, žalbeni navod je u ovom dijelu ocijenjen neosnovanim.

U odnosu na referencu 1. Izgradnja TSE Beričevo – 2 faza i referencu 4. Izgradnja TSE Beričevo - 1 faza, žalitelj je u pravu kada navodi da je naručitelj zanemario definiciju građevine javne i društvene namjene iz dokumentacije o nabavi, a da je uzeo u obzir samo definiciju zgrade javne namjene. Žalitelj ističe da je u pitanju građevina napravljena za naručitelja Eles d.o.o., iz Ljubljane koji predstavlja pravnu osobu s javnim ovlastima, što u smislu dokumentacije o nabavi i odredbe članka 3. stavka 1. točka 7. Zakona o prostornom uređenju predstavlja građevinu javne i društvene namjene, sa čime je suglasno ovo tijelo. Naručitelj u žalbenom postupku tumači funkciju izgrađene građevine ističući da je Beričevo poslovna jedinica tvrtke Eles d.o.o., Ljubljana, a ne objekt javne i društvene namjene. Dakle, iz navedenog proizlazi da je u pitanju građevina namijenjena radu pravnih osoba s

javnim ovlastima, tvrtke Eles d.o.o. Ljubljana, kako je i određeno u samoj dokumentaciji o nabavi, a koju činjenicu naručitelj nije s uspjehom osporio u žalbenom postupku. Iz opisanog činjeničnog stanja proizlazi da je naručitelj pogrešno ocijenio referencu 1. Izgradnja TSE Beričevo- 2 faza te je istu trebao prihvatiti kao valjanu osnovu za dodjelu bodova, pa bi se time žalitelju priznalo ukupno 6 projekata, za što bi ostvario isti broj bodova odnosno 15 bodova (za 5-6 projekata 15 bodova). Ponovno se navodi da za referencu Izgradnja TSE Beričevo - 1 faza žalitelj nije dostavio uredne dokaze iskustva stručnjaka, kako je to prethodno u rješenju objašnjeno, pa za predmetnu referencu žalitelj ne bi dobio bodove. Dakle, čak i kada bi se ponudi žalitelja dodijelili bodovi po osnovi specifičnog iskustva stručnjaka za referencu Izgradnja TSE Beričevo- 2 faza isto ne bi utjecalo na rangiranje ponuda u ovom predmetu. Drugim riječima, opisano postupanje naručitelja ne predstavlja takav nedostatak u postupku koji bi utjecao na drugačiji odabir ponude. Slijedom svega navedenoga, žalbeni navod u ovom dijelu je ocijenjen osnovanim, ali bez utjecaja na zakonitost odluke o odabiru.

Vezano za prigovor žalitelja da je naručitelj postupio protivno članku 293. stavku 3. ZJN 2016, utvrđeno je da je u točki 9. Zapisnika o pregledu i ocjeni ponude, kod svakog ponuditelja gdje naručitelj nije tražio pojašnjenje ponude primjenom članka 293. stavka 1. ZJN 2016 naveo razlog nekorištenja navedenog članka, pa se prigovor ocjenjuje neosnovanim.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. tog Zakona, ovo državno tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda postupka javne nabave.

U skladu s prethodno navedenim, na temelju članka 425. stavka 1. točke 3. ZJN 2016 odlučeno je kao u točki 1. izreke ovog rješenja.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 13.272,00 eura. Sukladno članku 431. stavku 4. ZJN 2016, u slučaju odbijanja žalbe, žalitelj nema pravo na naknadu troškova žalbenog postupka pa je odlučeno kao pod točkom 2. izreke ovog rješenja.

#### **UPUTA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovog rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja u elektroničkom obliku putem informacijskog sustava.

**ZAMJENIK PREDsjedNICE**

**Zvonimir Jukić**

